

UNE PRODUCTION FRENCH à LA CARTE

FRENCH

Listen more to speak better

TO GO

EPISODE 44: FROM A FLAT TIRE TO A NEW CONCEPT OF CARS

Quand les circonstances me le permettent, j'aime bien utiliser un élément de la vie de tous les jours pour mes cours de français. Je trouve que c'est souvent plus "parlant", je veux dire par là que mes étudiants ont, en tout cas je l'espère, plus d'intérêt pour un sujet qui a un lien avec la réalité. On pourrait dire, comme pour un livre ou un film, "inspiré de faits réels".

Par exemple, quand mon amie Caroline a accouché, a donné naissance à son bébé, j'ai abordé ce sujet, ça veut dire que j'ai parlé de ce sujet avec mes élèves. On a révisé le vocabulaire sur

When circumstances allow me, I like to use an element of everyday life in my French lessons. I find that it often speaks for itself, by which I mean that my students have, in any case I hope, more interest in a subject that has a link with reality. One could say, as for a book or a film, "inspired by real events".

For example, when my friend Caroline gave birth, I approached this topic, that means that I talked about this subject with my students. We reviewed the vocabulary on this theme, we talked

ce thème, on a parlé de la maternité, du fait d'être mère. Mais aussi de la paternité, du fait d'être père, et des pères qui s'occupent de plus en plus de leurs bébés. En général, comme on parle de la vie de tous les jours, les étudiants sont plus animés, plus intéressés, ils apprennent mieux, et surtout ça leur sert ensuite. Ça veut dire qu'ils vont pouvoir se servir de ce vocabulaire ensuite. Car c'est du concret.

Bref, cette longue introduction, c'est pour vous dire que la semaine dernière, j'ai parlé avec mes élèves de voiture. Oui, oui, de voiture. Et non, il n'y a pas de journée internationale de la voiture - enfin, peut-être que ça existe, mais je ne suis pas au courant !

Et non, je n'ai pas parlé de ça parce que je suis une fana de voiture - "fana", ça vient de "fanatique", donc ça veut dire passionné/e de quelque chose. Je ne déteste pas la voiture, j'aime conduire, mais je vois surtout la voiture comme un élément très pratique dans ma vie - même si je vais en bus au travail, à cause de la circulation et des problèmes de stationnement. Donc, pour moi, c'est surtout une question d'utilité.

En fait, tout a commencé avec Caroline... j'allais dire "comme d'hab" (comme d'habitude), mais ce n'est pas gentil de dire que toutes les mésaventures, les aventures malheureuses viennent de Caroline. Bref, la semaine dernière, Caroline a eu un pneu crevé.

Alors voyons tout de suite un peu de vocabulaire : un pneu, c'est cette partie en caoutchouc noir qui forme, avec d'autres éléments, la roue d'une voiture. C'est donc un élément essentiel d'une voiture, enfin... si on veut qu'elle roule, si on veut aller quelque part en voiture. Et un pneu crevé, ça veut dire qu'il n'y a plus d'air dans le pneu.

about motherhood, the fact of being a mother. But also of paternity, the fact of being a father, and of fathers who take more and more care of their babies. In general, as we are talking about everyday life, students are more into it, more interested, they learn better, and above all it is useful to them afterwards. This means that they will be able to use this vocabulary afterwards. Because it is concrete.

In short, this long introduction is to tell you that last week, I spoke about cars with my students. Yes, yes, cars. And no, there is no International Car Day - well, maybe there is, but I don't know about it!

And no, I didn't mention that because I'm a car fan - "fana" comes from "fanatic", so it means passionate about something.

I don't hate cars, I like to drive, but I mostly see the car as a very practical element in my life - even if I go by bus to work, because of traffic and parking problems. So, for me, it's mostly a matter of utility.

In fact, it all started with Caroline... I was going to say "as usual", but it is not nice to say that all the misadventures, the unfortunate adventures come from Caroline. Anyway, last week, Caroline had a flat tire.

So let's take a look at some vocabulary right away: a tire is that black rubber part that forms, with other elements, the wheel of a car. It is therefore an essential element of a car, well... if you want it to drive, if you want to go somewhere by car.

And a flat tire means that there is no more air in the tire.

Parlons tout de suite stéréotype - ce n'est pas la peine de se voiler la face. (Ah, "se voiler la face", c'est une expression intéressante. L'idée est de se mettre un voile, un tissu, sur la face, le visage, pour ne pas voir. Et donc "se voiler la face" veut dire refuser d'admettre, de voir la vérité).

Donc, je reprends le fil de mon monologue. On va être tout de suite très clairs. Ce sont en grande majorité les hommes qui changent les pneus. Désolée si c'est sexiste, mais c'est la réalité. Si vous voulez entendre des propos plus féministes, des paroles plus féministes, écoutez le dernier épisode - l'épisode 43 sur la journée internationale des droits de la femme.

Franchement, je crois être assez sûre de moi quand je déclare que les femmes ne changent pas les pneus crevés. Attention, j'ai dit "ne changent pas", je n'ai pas dit "ne savent pas changer un pneu". J'ai cherché sur Internet avant de faire cet épisode, et j'ai trouvé seulement un article de 2014, et qui disait que 41% des femmes savent changer un pneu. Alors, vous me direz que 2014, ça date un peu, ça veut dire que c'était il y a 8 ans. Quand même. Je ne sais pas si ce pourcentage a changé. Mais honnêtement, je ne suis même pas sûre que les 41% de femmes qui savent changer un pneu le feraient avec plaisir. Ou plutôt, le feraient si elles avaient une autre possibilité. Comme par exemple appeler son assureur - oui, oui, c'est possible de prendre une assurance qui comprend ce service. Ou accepter qu'un gentil jeune homme (ou moins jeune) vous vienne en aide. Vous avez bien compris : qu'un homme arrête sa voiture à côté de la vôtre et qu'il remplace le pneu pour vous. Par pure bonté, générosité.

Let's talk about stereotypes right away - it's not worth turning a blind eye. (Ah, "se voiler la face", that's an interesting expression. The idea is to put a veil, a piece of fabric, on the face, so as not to see. And therefore "se voiler la face" means refusing to admit, to see the truth).

So, I resume the thread of my monologue. We will immediately be very clear. It is mostly men who change tires. Sorry if that's sexist, but that's the truth. If you want to hear more feminist talk, more feminist words, listen to the latest episode - episode 43 on International Women's Day.

Frankly, I think I can be pretty sure of myself when I say that women don't change flat tires. Attention, I said "do not change", I did not say "do not know how to change a tire". I searched the Internet before doing this episode, and I only found an article from 2014, which said that 41% of women know how to change a tire. So, you will tell me that 2014 is a bit dated, that means it was 8 years ago. All the same. I don't know if that percentage has changed. But honestly, I'm not even sure that the 41% of women who know how to change a tire would do it with pleasure. Or rather, would do it if they had another option. Like for example calling your insurer - yes, yes, it is possible to get an insurance that includes this service. Or accept that a nice young man (or not so young) comes to your aid. You understood me correctly: that a man stops his car next to yours and replaces the tire for you. Out of pure kindness, generosity.

Parce que... au fond, moi aussi je sais comment remplacer un pneu crevé. Dans l'idée, ce n'est pas compliqué. Mais c'est parfois pénible, difficile, je veux dire qu'il faut de la force. Et aussi - surtout ? - il faut se mettre par terre. On se salit. Et si on n'a pas de chance, il pleut ou il fait un froid glacial, ou bien - comme par hasard - on a mis une jupe, des collants et des chaussures à talons hauts ce jour-là. Pas exactement la panoplie du mécanicien (la panoplie, c'est la tenue, l'équipement).

Donc Caroline a eu un pneu crevé cette semaine. Et pour une fois, toutes les bonnes conditions étaient réunies : elle avait Aurélie avec elle dans la voiture, mais la petite a dormi tout le temps. Il ne pleuvait pas, il ne faisait pas froid. Elle portait un jean et des bottines. Sans talon. Et surtout, quand elle s'est aperçue qu'elle avait un pneu crevé, quand elle a compris qu'elle avait un pneu crevé, elle était à 200 mètres de chez nous. Et Franck était à la maison. Donc il est sorti pour l'aider. Et une demi-heure plus tard, elle était de nouveau sur la route.

Si tout s'est si bien passé, pourquoi est-ce que j'en fais tout un épisode, me demanderez-vous ? Et bien justement parce que, comme je l'ai dit, toutes les conditions étaient réunies pour que tout se passe bien et facilement. Dans le cas contraire, Caroline aurait passé un mauvais moment. Ce n'est pas moi qui le dis, c'est elle. Elle nous a avoué qu'elle ne sait absolument pas changer une roue. En fait, elle ne s'occupe jamais de sa voiture. C'est toujours Stéphane, son mari, qui s'en charge : mettre de l'huile moteur, vérifier les niveaux, etc. L'entretien de base de la voiture. En fait, tout ce qui l'intéresse, dans sa voiture, c'est : premièrement qu'elle roule (qu'elle marche) ; deuxièmement, qu'elle soit propre et

Because...deep down, I know how to replace a flat tire too. In principle, it's not complicated. But it is sometimes painful, difficult, I mean it takes strength. And also - above all? - you have to get down. You get dirty. And if you're unlucky, it's raining or it's freezing cold, or - coincidentally - you've put on a skirt, tights and high-heeled shoes that day. Not exactly the mechanic's panoply (the panoply is the outfit, the equipment).

So Caroline had a flat tire this week. And for once, all the right conditions were met: she had Aurélie with her in the car, but the little one slept all the time. It was not raining, it was not cold. She wore jeans and ankle boots. Without heels. And above all, when she realized that she had a flat tire, she was 200 meters from our house. And Franck was at home. So he came out to help her. And half an hour later, she was on the road again.

If it all went so well, why am I making a whole episode about it, you ask? Well precisely because, as I said, all the conditions were met for everything to go well and easily. Otherwise, Caroline would have had a bad time. It's not me saying it, it's her. She admitted to us that she absolutely does not know how to change a tire. In fact, she never takes care of her car. It is always Stéphane, her husband, who takes care of it: putting engine oil, checking the levels, etc. Basic car maintenance. In fact, all that interests her, in her car, is: firstly that it can drive; secondly, that it is clean and beautiful.

belle.

Oui oui, propre et belle. Ce sont ses mots. Et voilà exactement pourquoi je vous parle de voiture aujourd'hui. Parce qu'en fait, quand on regarde les pubs pour voitures à la télé (une pub, c'est pour "publicité", donc la promotion d'un produit, d'un service). Donc, quand on regarde les pubs pour voitures à la télé, c'est souvent la même chose. Une voiture qui roule vite, sur de belles routes, avec soit de beaux paysages autour, soit dans une ville déserte (dans les pubs, il n'y a jamais de bouchons, de problèmes de circulation !). Et les principaux critères pour vendre une voiture, c'est la puissance et l'élégance (extérieure surtout). Une voiture qui peut rouler vite et que les gens autour trouvent belle. Oui, l'aspect extérieur est important. Pour la frime ! (la frime, c'est quand on veut impressionner les autres).

En fait, après avoir interrogé mes élèves, et aussi d'après quelques études trouvées sur Internet, les hommes et les femmes considèrent la voiture différemment. Je veux dire par là que leurs critères sont différents, ils ne recherchent pas la même chose dans une voiture. Pour les hommes, comme je l'ai dit, c'est une question de puissance, d'élégance, de modèle (la dernière voiture), le côté aventurier aussi (avec les SUV qui sont de plus en plus vendus en France), et enfin la sécurité. Toutes les publicités à la télé vont dans ce sens. L'idée est de donner l'illusion que vous êtes différents des autres, que vous êtes seuls sur la route, et que conduire est toujours un plaisir.

Pour les femmes, c'est le côté pratique et fun qui est le plus important. Qu'est-ce que j'entends par pratique ? Et bien, beaucoup de vitres - c'est comme ça qu'on appelle les fenêtres

Yes yes, clean and beautiful. These are her words. And that's exactly why I'm talking about cars today. Because in fact, when you watch car ads on TV ('pub' is for "publicité/advertising", so the promotion of a product, a service). So when you watch car ads on TV, it's often the same thing. A car that drives fast, on beautiful roads, with either beautiful landscapes around it, or in a deserted city (in ads, there are never traffic jams!). And the main criterias for selling a car are power and elegance (especially exterior). A car that can drive fast and that people around find beautiful. Yes, the outward appearance is important. For the show! (frimer/show off is when you want to impress others).

In fact, after interviewing my students, and also according to some studies found on the Internet, men and women view the car differently. By this I mean that their criteria are different, they are not looking for the same thing in a car. For men, as I said, it's a question of power, elegance, model (the latest car), the adventurous side too (with SUVs which are more and more sold in France), and finally security. All the commercials on TV go in this direction. The idea is to give the illusion that you are different from others, that you are alone on the road, and that driving is always a pleasure.

For women, it is the practical and fun side that is the most important. What do I mean by practical? Well, lots of windows - "vitres", that's what the windows in a car are called. To clearly

dans une voiture. Pour bien voir la route et les piétons (les personnes qui marchent et traversent la route). Une voiture facile à conduire, facile à garer (gare, ça veut dire mettre la voiture sur une place de parking). Donc a priori plutôt petite. Parce que les places de parking, surtout en ville, ce n'est pas facile à trouver. Une voiture pratique à l'intérieur, avec une place attitrée pour les accessoires. Attitré, ça veut une place spéciale, qui est faite précisément pour cet accessoire : le téléphone, le mug de café, les petits trucs de femme, le sac etc. J'ai lu dans une étude que les femmes voulaient aussi des commandes claires et simplifiées. Donc des boutons simples et faciles d'accès. Elles veulent aussi des couleurs différentes, plus gaies. Il y en a marre du noir et du gris à l'intérieur. Les femmes sont décoratrices d'intérieur ! Je rigole, mais il y a du vrai là-dedans. Je ne me suis jamais vraiment posé la question, comme si les voitures devaient obligatoirement être noires ou grises à l'intérieur. Mais pourquoi est-ce qu'on ne pourrait pas mettre d'autres couleurs après tout ? Quelque chose de plus clair, de plus gai, qui donne de l'énergie.

Ça rejoint le côté "fun". La voiture, c'est un élément pratique de notre vie - comme je l'ai dit pour moi au début de cet épisode, mais ça ne veut pas dire que la voiture ne peut pas être agréable, que la conduite ne peut pas être agréable. Je pense à tout ce qui est musique, mais aussi appels téléphoniques, GPS, fonctions pour modifier des choses dans la voiture (les sièges, les vitres, les accoudoirs - c'est là où on pose ses coudes, ses avant-bras). Donc la voiture doit être facile à conduire et agréable à vivre. En moyenne, dans une vie, un Français passe plus de 33000 heures dans une voiture, donc presque 4 ans ! Vous imaginez ? Autant que ce soit sympa.

see the road and pedestrians (people walking and crossing the road). A car that is easy to drive, easy to park (gare means putting the car in a parking space). So a priori rather small. Because parking spaces, especially in the city, are not easy to find. A practical car inside, with a dedicated place for accessories. Attitré means there is a dedicated place, which is made precisely for this accessory: the telephone, the coffee mug, the little woman's stuff, the bag etc. I read in a study that women also wanted clear and simplified commands. So simple and easy to access buttons. They also want different, more cheerful colors. Enough with the black and gray inside. Women are interior designers! I'm kidding, but there's some truth in that. I never really asked myself the question, as if the cars had to be black or gray inside. But why couldn't we put other colors after all? Something clearer, more cheerful, which gives energy.

It joins the "fun" side. The car is a practical element of our life - as I said for me at the beginning of this episode, but that does not mean that the car cannot be pleasant, that driving cannot be pleasant. I am thinking of everything related to music, but also telephone calls, GPS, functions for modifying things in the car (the seats, the windows, the armrests - that's where you put your elbows, your forearms). So the car must be easy to drive and pleasant to live with. On average, in a lifetime, a French person spends more than 33,000 hours in a car, so almost 4 years! You imagine ? It should at least be nice.

En fait, si on y réfléchit bien, les femmes sont plus proches de la réalité. En tout cas d'après les études. Parce que la réalité, ce n'est pas les grandes rues vides, les belles routes le long de la plage, au coucher du soleil. C'est plutôt les embouteillages, les bouchons, les voitures qui n'avancent pas. La pollution. C'est ça, la réalité dans les villes du monde entier aujourd'hui. C'est aussi les problèmes de parking. Il n'y a pas beaucoup de places, et elles sont souvent étroites, petites. Avec l'augmentation des accidents, je pense que l'idée de plus de visibilité est aussi très importante. Pour résumer, je crois qu'on peut tous se mettre d'accord sur l'idée que conduire prudemment, avec prudence, est bien plus important que montrer à tout le monde qu'on a une grosse voiture avec un gros moteur. Non ?

In fact, if you think about it, women are closer to reality. At least according to studies. Because reality is not the large empty streets, the beautiful roads along the beach, at sunset. It is rather traffic jams, cars that do not move forward. Pollution. This is the reality in cities around the world today. There are also parking issues. There are not many places, and they are often narrow, small. With the increase in accidents, I think the idea of more visibility is also very important.

To sum up, I think we can all agree that driving carefully, with caution, is much more important than showing everyone that you have a big car with a big engine. Don't you think?

Crédits :

Les podcasts French to Go sont une production French Carte - Delphine Woda / frenchcarte@gmail.com

Son : <http://www.freesound.org/people/klankbeeld/>



Creative Commons Attribution – NonCommercial – NoDerivatives 4.0 International License